

Sixth Sunday after Pentecost
June 30, 2024
10:00 AM



The Daughter of Jairus by Annemiek Punt (b. 1959)

University Lutheran Church of Hope is a welcoming, Christian community of faith centered on God's grace and called to demonstrate God's love for the world. University Lutheran Church of Hope is a Reconciling in Christ congregation and a sanctuary congregation with a commitment to racial equity.

Welcome. Peace be with you.

We continue our holy experiment. We're worshipping together in-person, and also offering a virtual option on Zoom and YouTube. Welcome to all!

For those worshipping in-person, please remember:

- ❖ **To support the health and wellness of all those among us**, feel welcome to use masks and hand sanitizer, stay current with your vaccinations, and stay home as needed if you are unwell.
- ❖ **We honor one another's boundaries** by asking permission to be in close proximity, and finding alternate ways to greet one another and share the peace (a deep bow, the peace sign, an air hug, etc.). Our risk levels and comfort differ.
- ❖ **In our service today, we will share Holy Communion.** Ushers will direct you.
- ❖ **If you are new to the community** and wish to speak with a Pastor or be included in our communication and activities, fill out the blue slip in the pew rack and give it to an usher. We'll follow up. It's also just fine to be anonymous. To get more involved, check out our website: <http://www.ulch.org/> To receive the weekly enews, the Thursday Epistle, contact our church administrator at ulch@ulch.org.
- ❖ **Children are welcome in worship.** Kids, grab your SPARK Story Bibles. Craft tables are available for families. Note: The nursery is not staffed, but is available for your use. The nursery is on the upper level of the education wing, most easily reached from the doors nearest the baptismal font.
- ❖ **After worship, enjoy the time to linger for conversation** in the lounge, courtyard and patio.

Today's Worship Leaders

Pastor Maria Anderson-Lippert, Pastor Susan Debner (presiding ministers); Stewart Herman (assisting minister); Robert Ragoonanan (musician); Ann Beane, John Beane, Seneca Brooks, Mary Perez (communion servers); Muffi Abrahamson (lector); John Pignatello, Seth Strudthoff (worship tech facilitators); Sheila Hougen (Zoom facilitator); Kenneth Sarkela (greeter); Tim Abrahamson, Kelleen Brooks, Randall Brooks, Karen Westwood (ushers); Viva Whitney (acolytes); Carol Flaten (altar guild); Julie Paschke, Robert Paschke (communion clean-up); Diane Greve, Pastor Maria Anderson-Lippert (healing prayer); Sonja Peterson (land acknowledgment)

GATHERING

+ Indicates the assembly stand as able.

Assembly parts are marked in **bold**.

ELW refers to the red hymnal, *Evangelical Lutheran Worship*.

ACS refers to *All Creation Sings*, an *ELW* supplement.

Prelude

Liebster Jesu, wir sind hier
(Dearest Jesus, We Are Here)

Johann Gottfried Walther
(1684-1748)

Welcome

Land Acknowledgment

This Land Acknowledgment, and our response, are both a work in progress. We're actively engaged in a process to move beyond a simple acknowledgement, and toward a more active commitment. Watch for more opportunities for our community.

We gather for worship on the land of our Creator. Many of us and our church building dwell in the traditional home of the Dakota people, and a land over which the Anishinaabeg people and others also moved. They gathered and ate food, rested, died and gave birth, and prayed here, and many still do.

Installation of Interim Pastor Susan Debner

+ Confession and Forgiveness

Blessed be the holy Trinity, † one God,
the God of manna,
the God of miracles,
the God of mercy. **Amen.**

Drawn to Christ and seeking God's abundance, let us confess our sin.

Silence is kept for reflection.

God, our provider, **help us.**

It is hard to believe there is enough to share.

We question your ways when they differ from the ways of the world.

We turn to our own understanding rather than trusting in you.

We take offense at your teachings and your invitation.

Turn us again to you. Where else can we turn?

**Share with us the words of eternal life
and feed us for life in the world. Amen.**

Beloved of God:

In Jesus, the manna from heaven, you are fed and nourished.

By Jesus, the worker of miracles, there is always more than enough.

Through Jesus, † the bread of life, God's mercy fills us:

you are forgiven and loved into abundant life. **Amen.**

+ **Greeting**

The grace of Jesus Christ, the love of God,
and the communion of the Holy Spirit be with you all.
And also with you.

+ **Prayer of the Day**

Let us pray. Almighty and merciful God, **we implore you to hear the prayers of your people. Be our strong defense against all harm and danger, that we may live and grow in faith and hope, through Jesus Christ, our Savior and Lord. Amen.**

WORD

Children's Message

Psalm 30 read responsively

I will exalt you, O LORD, because you have lifted me up
and have not let my enemies triumph over me.

**O LORD my God, I cried out to you,
and you restored me to health.**

You brought me up, O LORD, from the dead;
you restored my life as I was going down to the
grave.

**Sing praise to the LORD, all you faithful;
give thanks in holy remembrance.**

God's wrath is short; God's favor lasts a lifetime.

Weeping spends the night, but joy comes in the
morning.

While I felt secure, I said,

"I shall never be disturbed.

You, LORD, with your favor, made me as strong as the
mountains."

Then you hid your face, and I was filled with fear.

I cried to you, O LORD;

I pleaded with my Lord, saying,

"What profit is there in my blood, if I go down to the pit?

Will the dust praise you or declare your faithfulness?

Hear, O LORD, and have mercy upon me;

O LORD, be my helper."

You have turned my wailing into dancing;

Té exaltaré, SEÑOR, porque me levantaste,
porque no dejaste que mis enemigos se burlaran de mí.

**SEÑOR mi Dios, te pedí ayuda
y me sanaste.**

Tú, SEÑOR, me libraste de los dominios de la muerte;
me hiciste revivir de entre los muertos.

**Canten al SEÑOR, ustedes sus fieles;
alaben su santo nombre.**

Porque solo un instante dura su enojo,
pero su buena voluntad, toda una vida.

Si por la noche hay llanto,
por la mañana habrá gritos de alegría.

Cuando me sentí seguro, exclamé:

«Jamás caeré».

Tú, SEÑOR, en tu buena voluntad,
me exaltaste como monte poderoso; pero cuando
escondiste tu rostro, yo quedé angustiado.

**A ti clamo, SEÑOR Soberano;
a ti me vuelvo suplicante.**

¿Qué ganas tú con que yo muera, con que descienda yo al
sepulcro? ¿Acaso el polvo te alabará o proclamará tu
verdad?

Oye, SEÑOR; compadécete de mí.

¡Sé tú, SEÑOR, mi ayuda!

you have put off my sackcloth and clothed me with joy.
Therefore my heart sings to you without ceasing;
O LORD my God, I will give you thanks forever.

Convertiste mi lamento en danza; me quitaste la ropa de luto y me vestiste de alegría,
para que te cante y te glorifique
y no me quede callado.
¡SEÑOR mi Dios, siempre te daré gracias!

+ Gospel Acclamation

from *Now the Feast and Celebration*
 by Marty Haugen (b. 1950)

©1990 GIA Publications, Inc. All rights reserved. Used by permission.

+ Gospel Reading - Mark 5:21-43

The gospel according to Mark the fifth chapter.
Glory to you, O Lord.

When Jesus had crossed again in the boat to the other side, a great crowd gathered around him, and he was by the sea. Then one of the leaders of the synagogue, named Jairus, came and, when he saw Jesus, fell at his feet and pleaded with him repeatedly, “My little daughter is at the point of death. Come and lay your hands on her, so that she may be made well and live.” So Jesus went with him. And a large crowd followed him and pressed in on him. Now there was a woman who had been suffering from a flow of blood for twelve years. She had endured much under many physicians and had spent all that she had, and she was no better but rather grew worse. She had heard about Jesus and came up behind him in the crowd and touched his cloak, for she said, “If I but touch his cloak, I will be made well.” Immediately her flow of blood stopped, and she felt in her body that she was healed of her disease. Immediately aware that power had gone forth from him, Jesus turned about in the crowd and said, “Who touched my cloak?” And his disciples said to him,

Después de que Jesús regresó en la barca al otro lado del lago, se reunió alrededor de él una gran multitud, por lo que él se quedó en la orilla. Llegó entonces uno de los jefes de la sinagoga llamado Jairo. Al ver a Jesús, se arrojó a sus pies y le suplicó con insistencia: —Mi hijita se está muriendo. Ven, pon tus manos sobre ella para que se sane y viva. Jesús se fue con él y lo seguía una gran multitud, la cual se agolpaba sobre él. Había entre la gente una mujer que hacía doce años padecía de hemorragias. Había sufrido mucho a manos de varios médicos, y se había gastado todo lo que tenía sin que le hubiera servido de nada, pues, en vez de mejorar, iba de mal en peor. Cuando oyó hablar de Jesús, se acercó a él por detrás entre la gente y tocó su manto. Pensaba: «Si logro tocar siquiera su manto, quedaré sana». Al instante, cesó su hemorragia y se dio cuenta de que su cuerpo había quedado libre de esa aflicción. Al momento, Jesús se dio cuenta de que había salido poder de sí mismo, así que se volvió hacia la gente y preguntó: —¿Quién ha tocado mi manto? —Ves que te

“You see the crowd pressing in on you; how can you say, ‘Who touched me?’” Jesus looked all around to see who had done it. But the woman, knowing what had happened to her, came in fear and trembling, fell down before him, and told him the whole truth. He said to her, “Daughter, your faith has made you well; go in peace, and be healed of your disease.” While he was still speaking, some people came from the synagogue leader’s house to say, “Your daughter is dead. Why trouble the teacher any further?” But overhearing what they said, Jesus said to the synagogue leader, “Do not be afraid; only believe.” Jesus allowed no one to follow him except Peter, James, and John, the brother of James. When they came to the synagogue leader’s house, Jesus saw a commotion, people weeping and wailing loudly. When he had entered, he said to them, “Why do you make a commotion and weep? The child is not dead but sleeping.” And they laughed at him. Then he put them all outside and took the child’s father and mother and those who were with him and went in where the child was. Taking her by the hand, Jesus said to her, “Talitha koum,” which means, “Little girl, get up!” And immediately the girl stood up and began to walk about (she was twelve years of age). At this they were overcome with amazement. Jesus strictly ordered them that no one should know this and told them to give her something to eat.

The gospel of the Lord.
Praise to you, O Christ.

Sermon - Pastor Susan Debner

apretuja la gente —le contestaron sus discípulos—, y aun así preguntas: “¿Quién me ha tocado?”. Pero Jesús seguía mirando a su alrededor para ver quién lo había hecho. La mujer, sabiendo lo que había sucedido, se acercó temblando de miedo y, arrojándose a sus pies, confesó toda la verdad. —¡Hija, tu fe te ha sanado! —dijo Jesús—. Vete en paz y queda sana de tu aflicción. Todavía estaba hablando Jesús cuando llegaron unos hombres de la casa de Jairo, jefe de la sinagoga, para decirle:—Tu hija ha muerto. ¿Para qué sigues molestando al Maestro? Sin hacer caso de la noticia, Jesús dijo al jefe de la sinagoga:—No tengas miedo; nada más cree. No dejó que nadie lo acompañara, excepto Pedro, Santiago y Juan, el hermano de Santiago. Cuando llegaron a la casa del jefe de la sinagoga, Jesús notó el alboroto, y que la gente lloraba y daba grandes alaridos. Entró y dijo:—¿Por qué tanto alboroto y llanto? La niña no está muerta, sino dormida. Entonces empezaron a burlarse de él, pero él los sacó a todos, tomó consigo al padre y a la madre de la niña y a los discípulos que estaban con él, y entró adonde estaba la niña. La tomó de la mano y le dijo: «*Talita cum*», que significa «Niña, a ti te digo, ¡levántate!». La niña, que tenía doce años, se levantó enseguida y comenzó a andar. Ante este hecho todos se llenaron de asombro. Él dio órdenes estrictas de que nadie se enterara de lo ocurrido y les mandó que dieran de comer a la niña.

El Evangelio del Señor.
Alabanza a ti, oh Cristo!



1 God, we gath - er as your peo - ple to raise our song a -
 2 Oh, we sing for all the chil - dren, that one day they be
 3 Oh, we pray for all the young lives cut short by fear and
 4 God, we're work - ing for the fu - ture when chil - dren far and



bove, and we dare to claim the prom - ise of your love.
 free; and we sing for gen - er - a - tions yet to be,
 shame, so a - fraid of who they are and whom they love.
 wide can . . . live their lives with dig - ni - ty and pride.



Though the day may not yet be here, we
 that they nev - er have a rea - son to
 May the mes - sage now be ban - ished that your
 As they grow in strength and stat - ure, may they



trust it soon will be, when your chil - dren will be free.
 doubt that they are blest. May they, in your love, find rest.
 love is for the few; may their faith in you re - new.
 join us hand in hand, as a - gainst all hate we stand.



Refrain
 Oh, may our hearts and minds be o - pened, fling the church doors o - pen



wide. May there be room e - nough for ev - 'ry - one in - side.



For in God there is a wel - come, in God we all be -



long. May that wel - come be our song.

Text: David Lohman, b. 1961
 Music: WELCOME BE OUR SONG, David Lohman
 Text and music © 2007 Welcome Song Music, admin. Augsburg Fortress

Duplication in any form prohibited without securing permission from copyright administrator or reporting usage under valid license.

+ Prayers of the People

Following each petition:

Spirit of God, **hear our prayer.**

+ Sharing the Peace

The peace of Christ be with you always.

La paz de Cristo sea siempre con ustedes.

And also with you.

Y también contigo.

All are invited to share the peace of Christ using these or similar words "Peace be with you" or "La paz del Señor."

MEAL

Offertory

Four Seasonal Sketches

Betty Jackson King

II. Summer Interlude

(1928-94)

+Offertory Prayer

Let us pray. Jesus, Bread of life, **you have set this table with your very self, and called us to the feast of plenty. Gather what has been sown among us, and strengthen us in this meal. Make us to be what we receive here, your body for the life of the world. Amen.**

+The Great Thanksgiving

God be with you.

And also with you.

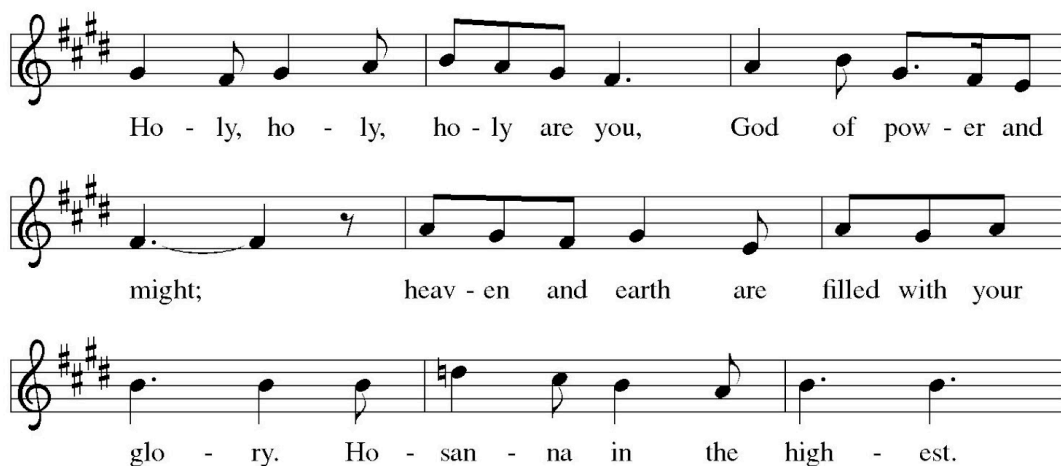
Lift up your hearts.

We lift them to our God.

Let us give thanks to our gracious God.

It is right to give our thanks and praise.

It is indeed right.... we join their unending hymn:



Ho - ly, ho - ly, ho - ly are you, God of pow - er and
might; heav - en and earth are filled with your
glo - ry. Ho - san - na in the high - est.

Bless - ed is the one who comes in your name. Ho -
san - na in the high - est, ho - san - na in the high - est.

Music: *Now the Feast and Celebration*, Marty Haugen, b. 1950
 Music © 1990 GIA Publications, Inc., 7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. www.giamusic.com. 800.442.3358.
 All rights reserved. Used by permission.

+Eucharistic Prayer and Words of Institution

+The Lord's Prayer

Our Creator, Our Mother, Our Father in heaven, hallowed be your name, your kingdom come, your will be done, on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Save us from the time of trial and deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever. Amen.

Creador nuestro, Madre nuestra, Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu nombre. Venga tu reino. Hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder y tuya es la gloria, ahora y siempre. Amén.

Holy Communion

We believe that Jesus Christ is present in Holy Communion with gifts of forgiveness, life and salvation. All who hunger for the presence of Christ in their life are invited to partake. By our participation in this meal and blessing, we are strengthened in faith and in life. All are welcome to commune.

If you are at home and sitting with others...

When sharing the bread with someone, say to them: "This is the body of Christ, given for you." When sharing the wine or grape juice, say, "This is the blood of Christ, shed for you."

If you are at home on your own...

Hear the voice of the pastor naming these promises of grace and life for you. If you'd prefer a blessing, hear these promises: "You are a beloved child of God. May God strengthen you with grace through Christ for all we face today."

If you are worshiping in-person today...

We invite you to come forward to receive the elements and hear the words of promise, or to receive a blessing. Following the direction of the ushers, come forward: pick up a cup, gather around the table, receive the bread (gluten free is available), the servers will pour into your cup either the red wine or white grape juice, place used cups in the basket. If you'd prefer, coming forward to the front for a blessing is always an option. Children of all ages are welcome to partake in the bread and juice at Holy Communion.

If you seek healing prayers today...

A healing minister is available during Holy Communion this morning. If you'd like prayers for healing for yourself, for those you love, or for other situations, you are invited to come to one of the healing ministers. You can ask for specific prayers, or simply ask them to pray with you...and they will. During this time, you may also dip into the baptismal waters and remember the promises, and light candles for situations around the world and close to home.

Music During Communion

O Christ, the Healer, We Have Come	ELW 610
Lord, Whose Love in Humble Service	ELW 712

+Table Blessing

The body and blood of our Lord Jesus Christ strengthen you and keep you in God's grace. **Amen.**

+Prayer after Communion

Let us pray. Giver of every gift, **Christ's body is our food, and we are Christ's body. Raise us to life by your power for the benefit of all and to your glory, now and forever. Amen.**

SENDING

Announcements

Blessing of the Graduates

1 Praise to the Lord, the Al - might - y, the God of cre - a - tion!
 2 Praise the Al - might - y, o'er all life so won-drous-ly reign - ing,
 3 Praise the Al - might - y, who pros-pers your work and de-fends you;
 4 Praise the Al - might - y! In won-der my spir - it is soar - ing!

My heart is long - ing to of - fer up sweet ad - o - ra - tion.
 and, as on wings of an ea - gle, up - lift - ing, sus - tain - ing.
 see from the heav - ens the show - ers of mer - cy God sends you.
 All that has life and breath, come now with prais - es out - pour - ing.

Mel - o - dy make; dul - ci - mer, harp, now a - wake.
 Have you not seen? All that is need - ful has been
 Pon - der a - new what the Al - might - y can do;
 Let the a - men sound from God's peo - ple a - gain,

Sound forth your praise, ev - 'ry na - tion.
 sent by God's gra - cious or - dain - ing.
 in - fi - nite Love here be - friends you.
 glad - ly for - ev - er a - dor - ing.

Text: Joachim Neander, 1650-1690; tr. composite
 Music: LOBE DEN HERREN, *Erneuertem Gesangbuch*, Part II, Stralsund, 1665
 Text © 2000 Augsburg Fortress

Duplication in any form prohibited without permission or valid license from copyright administrator.

+Blessing

The blessing of God,
who provides for us, feeds us, and journeys with us,
✠ be upon you now and forever.

Amen.

+Dismissal

Go in peace.
You are the body of Christ.

Thanks be to God!

¡Vaya en Paz!
Eres el cuerpo de Cristo.

Gracias a Dios!

Postlude

7 Pieces in F Major and minor
VII. Sortie (Postlude)

César Franck
(1822-90)

**Staff at University Lutheran
Church of Hope**

Interim Pastor

Rev. Susan Debner (she/her)
susand@ulch.org

Pastor

Rev. Maria Anderson-Lippert (she/her)
mariaa@ulch.org

Minister of Worship and Music

Robert Ragoonanan (he/him)
robertr@ulch.org

Church Administrator

Nathan Obrestad (he/him)
nathano@ulch.org

Financial Administrator

Kari Olson (she/her)
kario@ulch.org

Sunday Opener/Closer, Worship Tech

Seth Strudthoff (he/him)
seth.strudthoff@midlandu.edu

Custodian

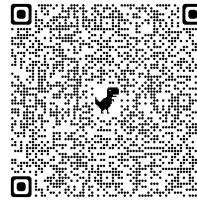
Geremew Beshah (he/him)

Lutheran Campus Pastor

Kate Reuer Welton (she/her)
kate@umnlutheran.org

Giving electronically

Use this QR code to reach the University Lutheran Church of Hope donation page:



Or go to www.ulch.org and click on the “Give” tab.

Thank you for your generous support of God’s ministry through ULCH.

Copyright Acknowledgments

“Sighs Too Deep for Words” music and texts by the
Expanded Language Liturgy Team

Texts and parts of the liturgy from sundaysandseasons.com
unless otherwise noted.

Copyright 2012 Augsburg Fortress. All rights reserved.

Reprinted by permission under Augsburg Fortress Liturgies
Annual License #3625.

Printed music throughout the service reprinted under
OneLicense A-707451 unless otherwise noted.

Scripture excerpts in English from New Revised Standard
Version Bible, copyright © 1989 National Council of the
Churches of Christ in the United States of America, unless otherwise noted.

Used by permission. All rights reserved worldwide.

Scripture excerpts in Spanish from Santa Biblia,
NUEVA VERSIÓN INTERNACIONAL® NVI®

© 1999, 2015 por Biblica, Inc.®

Usado con permiso de Biblica, Inc.®

Reservados todos los derechos en todo el mundo.

Used by permission. All rights reserved worldwide.

Fine art images from the Art in the Christian Tradition Database

© 2022 Vanderbilt University Divinity Library



University Lutheran Church of Hope

601 13th Avenue SE

Minneapolis, MN 55414-1437

612.331.5988

www.ulch.org

Office hours: 9am to 2pm weekdays